

# MOULIN ROUGE

## presentazione

<i>personaggi</i>	<i>e</i>	<i>interpreti</i>
Satine		Beba
Christian		Lorenzo
Zidler		Enzino
Toulouse Lautrec		Raffaele
Argentino		Bonovox
Duca		Morris
Gruppo A – 10 ragazze Lady Marmalade/ Because you can		Tania, Caridad, Iliana, Elena, Alessandra, Grazia, Caterina, Annukka,
Gruppo B – 10 ragazzi Because you can / Sparkling diamonds		Salvador, Federico, Fabio arco, Fabio diurna, marco tennis, Marco surf, Vito, Leonardo, Morris
Camerieri – 10 ragazzi Like a virgin		Giulio, Gianluca, Sergio, Raffaele, Filippo, Claudio
Coppie – 5 ragazzi + 5 ragazze El tango de Roxanne		Wilmer, Lazaro, Carmem, Antonietta, Paolone, Manuela, Lara, Valeria, Sara, Leo

## OVERTURE

Un grande sipario rosso a bordo palco, alto 5 m, copre l'intera scena. Sul sipario *brilla* il logo Moulin Rouge mentre la **musica d'orchestra** fa da pre-opening (30" – brano originale – preso dal film)

Sul tetto, al 5° piano, svetta il mulino con le sua pale e sul suo tetto un clown triste canta

### **Nature Boy**

***Dal vivo, 0'17" - 2'40"***

***Clown (Lautrec)***

*There was a boy  
A very strange, enchanted boy  
They say he wandered very far  
Very far  
Over land and sea  
A little shy  
And sad of eye  
But very wise was he  
And then one day  
One magic day  
he passed my way  
While we spoke of many things  
Fools and kings  
This he said to me:  
'The greatest thing  
you'll ever learn  
is just to love  
and be loved in return'*

*Inizia qui  
la strana storia di un amor  
tra uno scrittore bohemien  
bohemien  
e un'entrouaise  
è strano sai  
non pensi mai  
ma capita, così  
Lui venne qui  
passò da qui  
e si incantò  
vide occhi splendere XXXX  
splendere  
e convinse lei:  
la cosa che  
bisogna far  
è solo amar  
e farsi amar*

## Scena 1: MOULIN ROUGE

Si apre il sipario rosso e il palco è la sala da ballo del Moulin Rouge.

Nella sala sono già presenti tutti gli ospiti: i ballerini dei tre gruppi delle canzoni successive, Christian, Toulouse Lautrec, l'Argentino, il Duca.

Il copro di ballo del Moulin Rouge apre lo spettacolo con la canzone

### **Lady Marmalade**

*Un pezzo a scelta di Luis  
gruppo di ballo A*

A seguire, mixato con il precedente come in originale, segue

### **Because we can**

*Playback Zidler, un pezzo a scelta di Luis  
gruppo di ballo A + B*

Di nuovo come prima, mixato con il precedente, *arriva* Satine

### **Sparkling Diamonds**

*Dal vivo, 2'52"  
Satine – gruppo di ballo A*

Satine: *The French are glad to die for love*

*A kiss on the hand may be quite continental  
but diamonds are a girl's best friend  
A kiss will be grand but it won't pay the rental  
on your humble flats  
or help you feed your (mmm) pussy-cat!*

*Men grow cold as girls grow old  
and we all lose our charms in the end  
but square-cut or pear-shaped  
these rocks don't lose their shape  
diamonds are a girl's best friend*

*Tiffany's!  
Cartier!*

*'Cause we are living in a material world  
and I am a material girl*

*There may come a time when a lass needs a lawyer  
But diamonds are a girl's best friend  
There may come a time when a harp- hoiled employer  
think's you're awful nice  
(oh!) but get that ice or else no dice.*

La musica continua sotto.

Come momento della coreografia, Zidler e Satine si cambiano di costume in scena coperti dalle gonne da can can di alcune ballerine. Durante questo cambio c'è un dialogo, con la musica che continua in sottofondo.

Satine: “Allora, Zidler, il Duca è arrivato?”

Zidler: “Sì, angelo, e l'ho quasi convinto.... Finanzierà la trasformazione del Moulin Rouge in un vero teatro e tu sarai la protagonista del primo grande spettacolo”

Satine: “Una vera attrice... in un vero teatro.... Non ti preoccupare, lo convincerò io definitivamente... dimmi solo qual è”

Durante questa scena Lautrec ha rovesciato accidentalmente un bicchiere addosso al duca e sta usando il suo fazzoletto per pulirlo e scusarsi. Il Duca è molto indispettito.

Zidler: (alza la testa, vede la scena e torna giù da Satine) “è quello a cui quel deficiente di Lautrec sta porgendo il fazzoletto”

Lautrec cerca un altro fazzoletto e chiede a Christian di prestargli il suo... ed è questa la scena che vede Satine

Satine: (alza la testa, vede la scena e torna giù) “Ma sei sicuro che sia lui?”

Lautrec torna a pulire il duca con il nuovo fazzoletto di Christian.

Zidler: (alza la testa, vede la scena e torna giù da Satine) “sì... è proprio lui... dopo lo spettacolo verrà da te.... E tu dovrai convincerlo”

Satine: “Ci penso io...”

Satine riprende la sua canzone

*'Cause that's when those louses  
go back to their spouses  
Diamonds are a girl's best friend!*

Alla fine della canzone applausi da tutti.

Zidler: “Ma non finisce qui.... Il Moulin Rouge non è solo belle donne, ma anche un ottimo ristorante.... Vero Satine....”

Satine: “Verissimo Harold.... E sai cosa ti dico?”

Zidler: “Cosa piccioncina?”

Satine: “Che è giusto che cuochi e camerieri si prendano il loro applauso...”

Zidler: “e allora falli entrare così li presentiamo”

## Things

*Dal vivo, 3'20"*

*Zidler, Satine*

Entrano i cuochi in fila e si piazzano sul palco, magari marciando a tempo di musica.

*Zidler: Ecco, amici miei, i nostri cuochi*

*Satine: ... cuochi*

*Zidler: loro non si fermano al ragù*

*Satine: ... al ragù*

*Zidler: pesce carne primi ed insalate*

*Satine: Ah, ah, ah*

*Zidler: ogni sera ha un tema il menù*

*Satine: mercoledì*

*Zidler: è marchigiano*

*Satine: venerdì*

*Zidler: elegante*

*Satine: martedì*

*Zidler: è Cubano*

*Satine: Sabato*

*Zidler: è tutto pesce amor*

*Satine: yuhhh!*

*Zid+ Sat: Mercoledì, è marchigiano*

*Venerdì, elegante*

*E sabato è tutto pesce amor*

I cuochi si spostano su un lato, sempre in fila e a tempo

*Zidler: fai entrare adesso i camerieri*

*Satine: -rieri*

Entrano i camerieri in fila e si piazzano sul palco, magari marciando a tempo di musica.

*Zidler: quelli che organizzano i buffet*

*Satine: "mamma quanto corrono"*

*Zidler: tutto quello che vi servirà – se qualcosa al tavolo vi manca*

*Satine: proprio tutto*

*Zidler: ditelo al ragazzo e arriverà*

*Satine: arriverà*

*Satine: a buffet*

*Zidler: gli antipasti*

*Satine: a buffet*

*Zidler: 2 o 3 primi*

*Satine: a buffet*

*Zidler: anche i secondi*

*Satine: e il dessert?*

*Zidler: al buffet anche il dessert*

Zid+Sat: *A buffet, gli antipasti  
A buffet, 2 o 3 primi  
E al buffet c'è anche il tuo dessert*

I camerieri si spostano sull'altro lato del palco rispetto ai cuochi, sempre in fila e a tempo

Zidler: *Ultima una raccomandazione*  
Satine: *-zione*  
Zidler: *all'ingresso un'hostess troverai*  
Satine: *troverai*  
Zidler: *che ti chiederà la tua tessera del club*  
Satine: *ooohh*  
Zidler: *Senza quella scordati di entrar*

Satine: *per entrar*  
Zidler: *la tua tessera*  
Satine: *per mangiar*  
Zidler: *la tua tessera*  
Satine: *per cenar*  
Zidler: *la tua tessera*  
Satine: *non ce l'ho*  
Zidler: *e allora non mangerai*

Zid+Sat: *per entrar, la tua tessera  
Per-mangiar, la tua tessera  
Senza questa scordati di entrar (4 volte)*

Cuochi e camerieri escono di scena, sempre a tempo di musica, seguiti da Satine e Zidler che parlano sulla musica mentre escono.

Satine: *“senti, ma ce l'ho... solo che l'ho lasciata in camera...”*  
Zidler: *“ok... ma senza nonti posso fare entrare”*  
Satine: *“E dai, sono due settimane che sono qua... mi conosci”*  
Zidler: *“mi dispiace ma senza tessera non entri al ristorante....”*  
*Bla bla bla....*

## Scena 2: L'ELEFANTE

Satine e Christian sono soli nell'elefante, la camera di Satine a forma di elefante situata sul soppalco. I due sono occhi negli occhi

### Your song

*Dal vivo, 0- 0'34" + 2'29"-3'37"*

*Christian*

*My gift is my song and this one's for you*

*Questa poesia, l'ho scritta per te*

*And you can tell everybody, this is your song*

*E tu la puoi tenere, dentro al cuore*

*It may be quite simple but now that it's done*

*magari puoi cantare, le mie parole*

0'34"

2'29" *I hope you don't mind, I hope don't you mind  
That I put down in words*

*è il mio modo, è il mio modo  
per spiegarti che*

*How wonderful life is now you're in the worl*

*ha senso la vita, ora che ci sei*

*I hope you don't mind, I hope don't you mind  
That I put down in words*

*è il mio modo, è il mio modo  
per spiegarti che*

*How wonderful life is now you're in the world*

*ha senso la vita, ora che ci sei*

Finiscono in posizione da caschè

*Satine: "che meraviglia, mi sono innamorata di una persona così bella, giovane, sensibile... ed è anche duca.... Non che il titolo sia importante...."*

*Christian: (estasiato) "Duca? Io non sono un duca... io sono uno scrittore" (effetto sonoro di musica che si chiude)*

*Satine: "Non siete un duca? (resta sempre nella posizione) O no... o no... non sarete mica uno di quegli scrittori romantici, smidollati poveri in canna, amici di Lautrec?"*

*Christian: "beh... veramente si..."*

Entra il duca, sul palco, che li trova in quella posizione compromettente.

*Duca: "Satine.... E lui chi è?"*

*Satine: "Duca?! (improvvisa per togliersi d'impaccio) lui... è lo scrittore del nostro spettacolo.... Stavamo provando...."*

*Duca: "Provando? Da soli, nella vostra camera?"*

Entrano Zidler, Lautrec, l'Argentino, sempre sul palco e Satine e Christian li raggiungono

*Zidler: "ma certo.... Stavamo provando.... Stavamo provando il vostro spettacolo.... Il grande Spettacolo spettacolare"*

## **The pitch**

**tutta, 2'50", dal vivo in italiano,**

**Satine, Christian, Toulouse, Argentino, Zidler, Duca**

*Zidler: Spettacolo, spettacolo!  
Non riesco a raccontarvelo  
Per progettare il grande evento  
Serve tutto il tuo talento  
È lo show sarà un portento  
Se ci mette l'80%*

*Tutti: E così lei sarà  
Un vero artista in libertà XXXXXXXXX Una grande celebrità*

*Duca: "ditemi pure"*

*Tutti: Eccitante, pubblico che applaudirà  
Sconvolgente, sempre si replicherà  
Eccitante, pubblico che applaudirà  
Sconvolgente, sempre si replicherà*

*Christian: Elefanti*

*Lautrec: Bohemien*

*Argentino: Indiane*

*Satine: Cortigiane*

*Christian: madrine*

*Argentino: e ballerine*

*Zidler: esotiche*

*Tutti: fantastiche*

*Chri+Sat: Contorsioniste erotiche*

*Tutti: Intrigo, suspense..*

*Lautrec: e si amerà*

*Zidler+arg: elettriche, le macchine*

*Tutti: tutto tecnologico*

*Eccitante, pubblico che applaudirà  
Sconvolgente, sempre si replicherà  
Eccitante, pubblico che applaudirà  
Sconvolgente, sempre si repli-che-rà*

*Spettacolo, spettacolo!  
Non riesco a raccontarvelo  
Progettare il grande evento  
Serve tutto il tuo talento*



*Taratta-taratta....*

*Son belle così  
Le colline in fiore*

*Eccitante, pubblico che applaudirà  
Sconvolgente, sempre si replicherà  
Eccitante, pubblico che applaudirà  
Sconvolgente, sempre si repli-che-rà - 1'40"*

----- qui serve uno stacco più lungo rispetto alla canzone originale per preparare la scena...  
circa 8 secondi di musica velocizzata, tipo comiche

*Christian: La cortigiana e il suonator  
Son vittime del loro amor*

*Satine: Ma quando lei lo udì cantar*

*Christian: Capì che lo doveva amar*

*Duca: Mi suona così strano  
Che non scelga il marajà*

*Tutti: Eccitante, pubblico che applaudirà  
Sconvolgente, sempre si replicherà*

*Christian: Il suonatore scrisse a lei  
Una canzone strana che  
La cortigiana gli cantò  
E dal marajà la preservò*

*Zidler: Io sono quel diavolo del marajà, non hai scampo*

*Satine: Harold, solo tu puoi fare questa parte*

*Zidler: Infatti!*

*Tutti: Eccitante, pubblico che applaudirà  
Sconvolgente*

*Duca: ... e qualcuno morirà*

*Tutti: Eccitante, pubblico che applaudirà  
Sconvolgente, sempre si repli-che-rà*

*Duca: "direi che, in generale, mi piace"*

Buio.

### Scena 3: MOULIN ROUGE

Sulla scena buia due puntamenti illuminano Zidler e il Duca.

Zidler: (urlando) “Si sta confessandoooooooo!”

Duca: “cosa?! Si sta con-fe-ssa-ndo?!”

Zidler: “si vedete.... È una lunga storia.... Venite al bar... beviamo qualcosa e ve la racconto....”

Duca: “Bar? Quale bar?”

Zidler: “Ma l’American bar, ovviamente...”

Zidler e il Duca si avvicinano a Danilo e ai ragazzi, che nel frattempo sono entrati.

Duca: “Ma è ancora aperto a quest’ora?”

Zidler: “Come no... (a Danilo) Danilo, a che ora chiudi”

Danilo: “l’American bar è aperto tutti i giorni dalle ---- alle ---- e serviamo cocktail, panini....”

Duca: “Ma davvero... uh che figata... e chi fa tutta questa roba?”

Danilo: “Ci trovate (dice i nomi di chi è in scena)....”

Zidler: “Vede Duca.... Ma pensi che anche se siamo a Parigi, abbiamo anche un bar in spiaggia...”

Danilo: “Vero... il beach bar che è aperto tutti i giorni ----- e lì è possibile anche pranzare.... ci trova (il nome di chi sta in spiaggia)”

Duca: “Grazie.... È tutto molto bello... ma ora scusate.... Devo parlare con il sig. Zidler.... (porta Zidler da parte) voi mi avevate promesso che se avessi finanziato il vostro spettacolo, Satine sarebbe stata mia, e stasera sarebbe venuta qui da me... e invece non c’è. Come mai?”

Zidler: “ecco vedete.... La piccola, dolce Satine....ecco... voi la fate sentire come una verginella...”

Duca: “Come una verginella?”

Zidler: “si... voi siete così..... eh.... E lei si sente come una verginella e quindi si sta confessando prima del grande incontro con voi....”

#### Like a virgin

**Dal vivo, 0 - 3’10”**

**Zidler, Duca**

Un gruppo di camerieri fa il balletto di contorno.

Zidler:	<i>She was beat, incomplete</i>	-	<i>La Satine, creda a me</i>
	<i>She'd been had! She was sad and blue</i>	-	<i>dopo che, ha incontrato lei</i>
	<i>But you made her feel</i>	-	<i>lei si sente ormai</i>
	<i>Yes you ma-a-a-ade her feel</i>	-	<i>lei si se-e-e-ente ormai</i>
	<i>Shiny and new!</i>	-	<i>più che mai</i>

*Like a virgin!* - *verginella*  
*Touched for the very first time!* – *a letto con uomini mai*  
*Like a vir-ir-ir-ir-gin...* – *vergine-e-e-e-ella*  
*Your hearts beat both in time!* – *il suo cuore, batte ormai*

*I give you all her love!* -- *è per voi che batte ormai*  
*Her fear is fading fast!* -- *la paura passerà*  
*Been saving it all for you* --- *non ci saran taboo XXXX*  
*Only love can last* *solo lei e tu XXXX*

*She's so fine* *La Satine*

*and she's mine* *sua sarà*  
*She'll be yours* *lo sarà*

*until the end of time* *per l'eternità*  
*'Cause you made her feel...* *siete un diavolo!*  
*Yes you ma-a-a-ade her feel* *lo sape-e-e-e-te*  
*She has nothing to hide!* *Che con voi è così*

*Like a virgin!* *verginella*  
*Touched for the very first time* *a letto con uomini mai*  
*Like a vir-ir-ir-ir-gin...* *vergine-e-e-e-ella*  
*Your hearts beat both in time* *il suo cuore, batte ormai*

*Like a virgin!* *verginella*  
*Feels so good inside!* *lei mai più sarà*  
*When you hold her...* *e toccate!*

*and you touch her..* *e prendete!*

*. and ohh... ohhh!* *Ohhhh!*

*Duca:* *She's so fine* *La Satine*  
*And she's mine.* *Mia sarà*  
*Makes me strong* *lo sarà*  
*Yes she makes me burn* *per l'eternità*  
*And her love thawed off* *sono un diavolo*  
*Yes her lo-o-o-o-ve thawed off* *sono un dia-a-a-avolo*  
  
*what was scared and cold!* *Sempre mia sarà!*

*Zidler:* *Like a virgin!* *verginella*  
*Duke:* *Touched for the very first time!* *A letto con altri mai*  
*Zidler:* *Like a vir-ir-ir-ir-gin...* *verginee-e-e-ela*  
*Duke:* *When your hearts beat both in time!* *Il suo cuore batte ormai*

Zidler:	<i>Like a virgin!</i>	<i>verginella</i>
Duke:	<i>Feels so good inside!</i>	<i>lei mai più sarà</i>
Zidler:	<i>When you hold her!</i>	<i>Io la tocco</i>
	<i>and you touch her!</i>	<i>Io l'abbraccio</i>
	<i>and you hold her!</i>	<i>Io la prendo</i>
	<i>and you touch her!</i>	<i>Io la voglio</i>
Insieme:	<i>La-ah-ah-ah-ah-ah-ah-ah-ahhhh!</i>	
	<i>Like a virgin!</i>	<i>verginella</i>

#### **Scena 4: ESTERNO -NOTTE**

Buio. Il sipario è chiuso e nell'antipalco ci sono dei ballerini in attesa di fare delle brove. Arriva Christian che, pazzo di gelosia, sta cercando Satine.

*Christian: (urlando, fuori campo, poi entra) "Satine.... Satine.... Dove sei....?"*

Christian si rivolge ai portieri del Moulin rouge, che sono le ragazze del ricevimento del Santa.

*Christian: "Voi siete di qui, vero.... Sapete dov'è la mia Satine?"*

*Ricevimento: "Satine? Certo... noi sappiamo tutto... qualunque cosa le serva ci chiami pure... dalla camera basta fare l'interno 9... ma lei chi è? È nostro ospite?"*

*Christian: "Sì.. sono qui da un paio di anni... sono uno scrittore"*

*Ricevimento: "Beh... allora dovrebbe avere con se la tessera club.... Me la fa vedere?"*

*Christian: "Ecco.... Veramente, non ce l'ho con me.... Sa è un momento un po' difficile... non riesco a trovare la mia Satine...."*

*Ricevimento: "Male... dovrebbe portare sempre la tessera club con se. Le serve come pass di riconoscimento, è indispensabile per entrare al ristorante dell'hotel, per aprire i cancelli automatici di notte, quando rientra da fuori, e per addebitare le sue consumazioni all'american bar..."*

*Christian: "Ho capito... ma io sto cercando Satine... voi l'avete vista...."*

*Ricevimento: "Un attimo che chiedo alle ragazze.... (dice i nomi delle ragazze presenti le quali dicono di no con la testa)... un attimo che vedo sul terminale, sicuramente possiamo aiutarla... sa, proviamo a risolvere qualunque problema.... Un attimo... ecco, Satine è in camera con un certo Duca... è dovuta andarci per forza... ma è meglio che non le dica cosa stanno facendo..."*

*Christian: "No!!!!"*

Interviene l'Argentino.

#### **Roxanne**

*Dal vivo, 4'43"*

*Argentino, Christian*

Argentino: *Abbiamo un ballo*

*Nei bordelli di Buenos Aires  
Racconta la storia di una prostituta  
E di un uomo  
che si innamora di lei  
prima... c'è il desiderio  
poi... la passione  
e il sospetto  
gelosia, rabbia, tradimento  
Quando l'amore si dà al migliore offerente  
Non può esserci verità  
E senza verità non c'è amore  
La gelosia, sì, la gelosia  
Ti farà diventare maaaaaaaatto*

Si alzano e si dispongono le coppie per ballare il tango.

*Argentino:*

*Roxanne  
You don't have to put on that red light...  
Walk the streets for money  
You don't care if it's wrong or if it is right  
Roxanne  
You don't have to wear that dress tonight  
Roxanne  
You don't have to sell you body to the night*

*Christian:*

*His eyes upon your face  
His hand upon your hand  
His lips caress your skin  
It's more than I can stand*

*Roxanne  
Roxanne*

*Why does my heart cry?  
Feelings I can't hide*

*You're free to leave me but just  
don't deceive me...  
And please, believe me when I  
say, I love you... – 2'35"*

Taglio a 2'35" – riprende il crescendo a 3'15" (anche senza violino)

*Roxanne  
You don't have to put on that red light  
Roxanne  
You don't have to put on that dress tonight  
Roxanne  
You don't have to put on that red light  
Roxanne*

*Why does my heart cry  
Feelings I can't hide  
Why does my heart cry  
Feelings I can't hide*

*You don't have to wear that dress tonight*

*Roxanne!*

*Satine!*

### **Scena 5 – MOULIN ROUGE – INDIAN SHOW**

Durante il pezzo precedente sul palco del Moulin Rouge è apparsa la scenografia dello spettacolo indiano.

*Zidler: (vestito da Maraja, apre le tende del sipario) “Lei e mia....”*

Si apre il sipario e inizia lo

**Hindi sad diamonds**  
playback, 3'28”

Entra Christian

**No matter what**  
Playback, ---- recuperare dal film (check qualità della traccia)

*Lautrec: “la cosa più importante è la tessera club”*

**finale - originale**